

Self-access to state-of-the-art CAT tools



<https://sourceforge.net/projects/omegat/>

CREARE PROGETTO

- Nuovo... ⌘ N
- Scarica il progetto in collaborazione...
- Apri... ⌘ O
- Apri progetto recente >
- Copia i file nella cartella di partenza...
- Scarica la pagina MediaWiki...
- Ricarica F5
- Chiudi ⌘ W
- Salva ⌘ S
-
- Invia i file di partenza
- Invia i file di arrivo
-
- Crea i documenti di arrivo ⌘ D
- Crea il documento tradotto corrente ⌘ D
-
- Apri progetto MED...
- Crea progetto MED...
-
- Proprietà... ⌘ E
- File del progetto... ⌘ L
- Accedi al contenuto del progetto >

OmegaT 4.3.3

Avvio rapido

Imparare a usare OmegaT in cinque minuti!

1. Configurare un nuovo progetto

Nota: in un Apple Mac, usare il tasto **Command** anziché il tasto **Control**.

Per iniziare a usare OmegaT, creare prima un progetto che contenga tutti i file relativi, come i file di partenza, le memorie di traduzione, i glossari e gli eventuali file tradotti. Nel menu Progetto, selezionare Nuovo... e scrivere il nome del progetto. Ricordarsi la posizione in cui si è creato il progetto, poiché sarà poi necessario ritornarvi.

Dopo avergli attribuito un nome, si aprirà la finestra Crea nuovo progetto. Nella parte alta della finestra selezionare la lingua del file di partenza e quella di destinazione, poi premere il pulsante OK per proseguire.

È possibile premere **Ctrl+E** per riaprire questa finestra, nel caso si ritenga di dover modificare altre impostazioni.

Come passaggio successivo si apre la finestra File del progetto. Fare clic su Copia i file nella cartella di partenza... per selezionare i file di partenza. OmegaT copierà i file scelti nella sotto-cartella `/source/` del progetto appena creato. È possibile chiudere la

Concordanze parziali (fuzzy) ⚙️ — ↗️

Mostra i segmenti di memoria di traduzione uguali ai segmenti di partenza. Le corrispondenze si possono trovare nella traduzione attiva o nei file TMX presenti nella cartella `/tm/`.

Glossario ⚙️ — ↗️ ↶️

Mostra le voci di glossario, se contenute nel segmento di partenza, rinvenute nei file di glossario presenti nella cartella `/glossary/`. È possibile creare voci di glossario tramite il comando "Crea voce di glossario" nel menu Modifica. Le voci provenienti dal glossario modificabile sono in grassetto.

Dizionario Traduzione automatica Traduzioni multiple Note Commenti Proprietà segmento

Il progetto è stato salvato

BLC | INS --/-- (--/--, --) --/--

Avvio rapido

Concordanze parziali (fuzzy)  

Imparare a usare OmegaT in cinque minuti!

1. Con

Nota: in
anziché

Per inizi
progetto
partenza
eventual
Nuovo...
posizion
poi nece

Dopo av
Crea nu
selezion
destinaz
prosegu

È possib
finestra,
imposta

Come passaggio successivo si apre la finestra File del progetto. Fare clic su Copia i file nella cartella di partenza... per selezionare i file di partenza. OmegaT copierà i file scelti nella sotto-cartella `/source/` del progetto appena creato. È possibile chiudere la

Mostra i segmenti di memoria di traduzione uguali ai segmenti di partenza. Le corrispondenze si possono trovare nella traduzione attiva o nei file TMX presenti

Crea un nuovo progetto

Salva con nome: DEMO 1

francescaraffidesktop

Nome	Data modifica
Applicazioni	mercoledì 16 settembre 2020 9.37
Creative Cloud Files	mercoledì 23 marzo 2022 9.26
DEMO 1	mercoledì 23 marzo 2022 16.03
Scrivania	mercoledì 23 marzo 2022 16.04
Documenti	giovedì 27 gennaio 2022 14.07
Download	mercoledì 23 marzo 2022 15.21
dwhelper	mercoledì 23 marzo 2022 9.54
Libreria	giovedì 10 marzo 2022 13.22
Filmati	mercoledì 23 marzo 2022 9.44
Musica	mercoledì 16 settembre 2020 16.41

Formato file: Tutti i file

Nuova cartella

Annulla

Salva

Dizionario

Traduzione automatica

Traduzioni multiple

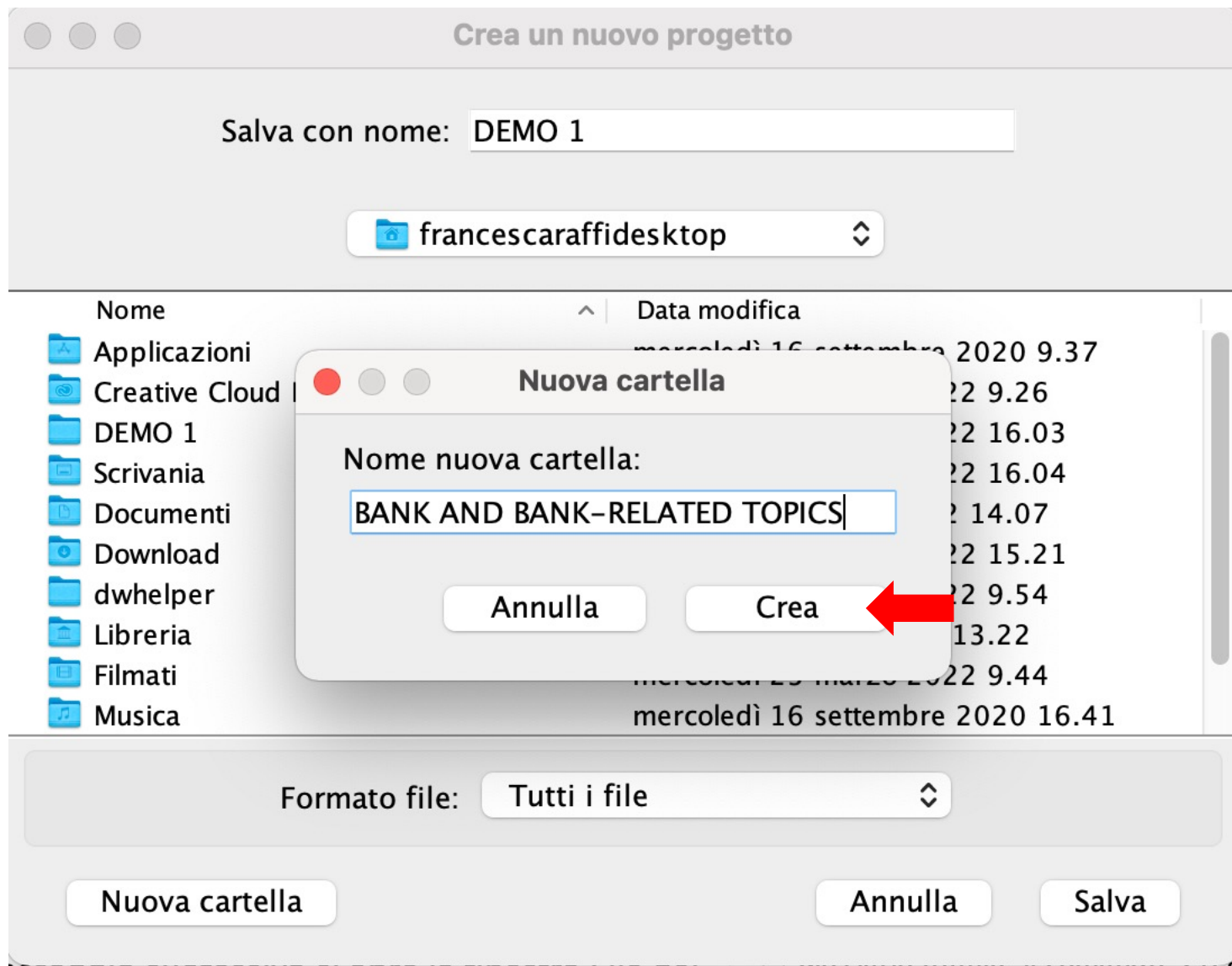
Note

Commenti

Proprietà segmento

Il progetto è stato salvato

BLC | INS --/-- (--/--, --) --/--



Avvio rapido

Concordanze parziali (fuzzy)  

Imparare a usare OmegaT in cinque minuti!

1. Con

Nota: in
anziché

Per inizi
progetto
partenza
eventual
Nuovo...
posizion
poi nece

Dopo av
Crea nu
selezion
destinaz
prosegu

È possib
finestra,
impost

Come passaggio successivo si apre la finestra File del progetto. Fare clic su Copia i file nella cartella di partenza... per selezionare i file di partenza. OmegaT copierà i file scelti nella sotto-cartella `/source/` del progetto appena creato. È possibile chiudere la

Mostra i segmenti di memoria di traduzione uguali ai segmenti di partenza. Le corrispondenze si possono trovare nella traduzione attiva o nei file TMX presenti nella cartella `/tmx/`

Crea un nuovo progetto



Salva con nome:

 BANK AND BANK-RELATE... 

Nome

Data modifica

Formato file: 

Nuova cartella

Annulla

Salva

tenute
te nei
ella
di

glossario tramite il comando "Crea voce di glossario" nel menu Modifica. Le voci provenienti dal glossario modificabile sono in grassetto.

Dizionario

Traduzione automatica

Traduzioni multiple

Note

Commenti

Proprietà segmento

Il progetto è stato salvato

BLC | INS

IMPOSTARE LINGUA E SEGMENTAZIONE

Selezionare la lingua dei file di partenza e di quella di arrivo in cui si desidera tradurre. Qui è possibile specificare la posizione personalizzata delle cartelle del progetto.

Lingue

Lingua dei file di partenza:

EN-US

Tokenizer lingua di partenza:

LuceneEnglishTokenizer

Lingua dei file di arrivo:

EN-GB

Tokenizer lingua di arrivo:

LuceneEnglishTokenizer

IT-IT ITALIANO ITALIA

Opzioni

☒ Abilita la segmentazione a livello di frase **ELIMINARE TICK**

Segmentazione...

☒ Propagazione automatica delle traduzioni

Filtri dei file...

☐ Rimuovi i tag

Mappatura del deposito...

Comando esterno di post-elaborazione (disabilitato):

Ricerca esterna...

Posizioni dei file

Cartella dei file di partenza:

Esclusioni...

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/source/

Cartella della memoria di traduzione:

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/tm/

Cartella del glossario:

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/glossary/

File del glossario scrivibile:

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/glossary/glossary.txt

Cartella del dizionario:

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/dictionary/

Cartella dei file di arrivo:

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/target/

OK

Annulla

**MEMORIZZARE COORDINATE
CARTELLA PROGETTO SU PC**

Selezionare la lingua dei file di partenza e di quella di arrivo in cui si desidera tradurre. Qui è possibile specificare la posizione personalizzata delle cartelle del progetto.

Lingue

Lingua dei file di partenza:

EN-US

Tokenizer lingua di partenza:

LuceneEnglishTokenizer

Lingua dei file di arrivo:

EN-GB

Tokenizer lingua di arrivo:

LuceneEnglishTokenizer

Opzioni

☒ Abilita la segmentazione a livello di frase

Segmentazione...

☒ Propagazione automatica delle traduzioni

Filtri dei file...

☐ Rimuovi i tag

Mappatura del deposito...

Comando esterno di post-elaborazione (disabilitato):

Ricerca esterna...

Posizioni dei file

Cartella dei file di partenza:

Esclusioni...

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/source/

Cartella della memoria di traduzione:

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/tm/

Cartella del glossario:

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/glossary/

File del glossario scrivibile:

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/glossary/glossary.txt

Cartella del dizionario:

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/dictionary/

Cartella dei file di arrivo:

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/target/

OK

Annulla

Il progetto è vuoto

Il progetto non contiene alcun file nei formati di file supportati (per un elenco dei formati di file supportati, consultare 'File da tradurre' > 'Formati dei file' nel manuale dell'utente)
Per aggiungere file al progetto, fare clic sul pulsante 'Copia i file nella cartella di partenza...' nella finestra File di progetto oppure richiamare la funzione dal menu Progetto; selezionare quindi i file da copiare. È inoltre possibile copiare i file nella cartella "source" del progetto con un normale gestore di file e caricarli selezionando la voce Ricarica dal menu Progetto.

Concordanze parziali (fuzzy)   File del progetto (0)

Nome del file

Filtro

Codifica

Segmenti

Segmenti univoci

Sposta per primo

Sposta in alto

Sposta in basso

Sposta per ultimo

Numero totale di segmenti

0

Numero di segmenti univoci

0

Segmenti univoci tradotti

0

È possibile trovare le statistiche dettagliate nel file:

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/omegat/project_stats.txt

Copia i file nella cartella di partenza...

Scarica la pagina MediaWiki...

Chiudi

Dizionario

Tradu



CARICARE SOURCE TEXT

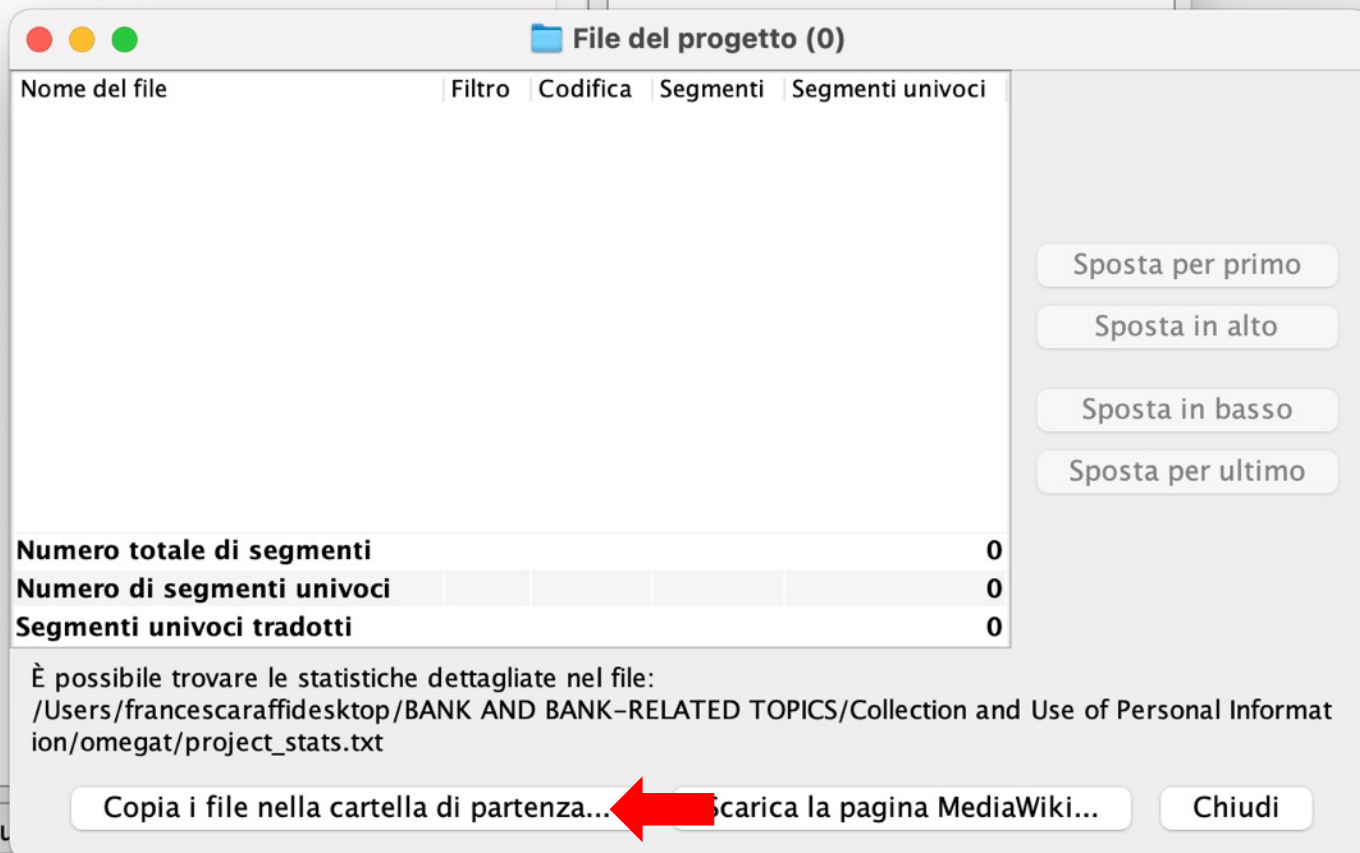
Il progetto è vuoto

Il progetto non contiene alcun file nei formati di file supportati (per un elenco dei formati di file supportati, consultare 'File da tradurre' > 'Formati dei file' nel manuale dell'utente)
Per aggiungere file al progetto, fare clic sul pulsante 'Copia i file nella cartella di partenza...' nella finestra File di progetto oppure richiamare la funzione dal menu Progetto; selezionare quindi i file da copiare. È inoltre possibile copiare i file nella cartella "source" del progetto con un normale gestore di file e caricarli selezionando la voce Ricarica dal menu Progetto.

Concordanze parziali (fuzzy)  

ificare la posizione

a:



Dizionario

Tradu

Il progetto è vuoto

Il progetto non contiene alcun file nei formati di file supportati (per un elenco dei formati di file supportati, consultare 'File da tradurre' > 'Formati dei file' nel manuale dell'utente)
Per aggiungere file al progetto, fare clic sul pulsante 'Copia i file nella cartella di partenza' o sulla freccia 'Copia i file nella cartella di partenza' oppure ricominciare il progetto, quindi i file nella cartella "s" e caricarli s

Concordanze parziali (fuzzy) ⚙️ — ↗️

Copia i file nella cartella di partenza...

📁 NUOVI TESTI PER ALLINEA... ⌵

Nome	Data modifica
📄 AllENGbank	giovedì 10 marzo 2022 16.46
📄 AllENGbank_ENG-ITA_BT.tmx	giovedì 10 marzo 2022 16.48
📄 AllITAbank	giovedì 10 marzo 2022 16.46
📄 BANK - TO BE TRANSLATED	giovedì 10 marzo 2022 16.47

Formato file: Tutti i file ⌵

Annulla

Scegli

Dizionario

Traduzione automatica

Traduzioni multiple

Note

Commenti

Proprietà segmento

Editor - BANK - TO BE TRANSLATED.docx

Concordanze parziali (fuzzy)

Purpose of Collection and Use of Personal Information

Purpose of Collection and Use of Personal Information<segmento 0001 ¶>

The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes.<t0/> <t1/> The authenticity of the personal information provided by the customer shall not

Disclosure of Personal Information

The personal information shall be disclosed to any

1. where the disclosure is required by law, contract or otherwise

2. where the Bank is required to disclose the information to a third party provided that in such cases the Bank shall ensure that the third party of the collection, use and disclosure of the information and shall ensure that the information/ data is

Reasonable Security

The security of personal information shall be protected by maintaining appropriate procedural safeguards. The Bank shall take reasonable steps to ensure the security of the customer's information and to prevent the misuse and loss of

File del progetto (1)				
Nome del file	Filtro	Codifica	Segmenti	Segmenti univoci
BANK - TO BE TRANSLATED.docx	Microsoft Open XML	OpenXML	10	10
Numero totale di segmenti				10
Numero di segmenti univoci				10
Segmenti univoci				0

È possibile trovare le statistiche dettagliate nel file:

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/omegat/project_stats.txt

Copia i file nella cartella di partenza...

Scarica la pagina MediaWiki...

Chiudi

Dizionario

Traduzione

Purpose of Collection and Use of Personal Information <segmento 0001 ¶>



The security of personal information is a priority and is protected by maintaining physical, electronic, and procedural safeguards that meet applicable laws. The Bank shall take reasonable steps and measures to protect the security of the customer's personal information from ~~misuse and loss, un-authorized access, modification or~~

 -

Editor - BANK - TO BE TRANSLATED.docx

Concordanze parziali (fuzzy)   

Purpose of Collection and Use of Personal Information

The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes. <t0/> <t1/> The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank.

The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes.

<t0/> <t1/> The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank. <segmento 0002 ¶>

Disclosure of Personal Information

The personal information collected by the Bank shall not be disclosed to any other organization except:

1. where the disclosure has been agreed in a written contract or otherwise between the Bank and the customer;
2. where the Bank is required to disclose the personal information to a third party on a need-to-know basis, provided that in such case the Bank shall inform such third party of the confidential nature of the personal information and shall keep the same standards of information/ data security as that of the Bank.

Glossario    

Dizionario

Traduzione automatica

Traduzioni multiple

Note

Commenti

Proprietà segmento

TRADURRE EX NOVO (NO TM)

OmegaT 4.3.3 :: Collection and Use of Personal Information

Editor – BANK – TO BE TRANSLATED.docx

Purpose of Collection and Use of Personal Information

Finalità della raccolta... <segmento 0001 ¶>

The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes.<t0/> <t1/>The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank.

Disclosure of Personal Information

The personal information collected by the Bank shall not be disclosed to any other organization except:

1. where the disclosure has been agreed in a written contract or otherwise between the Bank and the customer;
2. where the Bank is required to disclose the personal information to a third party on a need-to-know basis, provided that in such case the Bank shall inform such third party of the confidential nature of the personal information and shall keep the same standards of information/ data security as that of the Bank.

Reasonable Security Practices and Procedures

The security of personal information is a priority and is protected by maintaining physical, electronic, and procedural safeguards that meet applicable laws. The Bank shall take reasonable steps and measures to protect the security of the customer's personal information from misuse and loss, un-authorized access, modification or disclosure. The Bank maintains its security systems to

Concordanze parziali (fuzzy) ⚙️ — ↗

UNA VOLTA SCRITTA
LA TRADUZIONE, PER
RENDERLA
DEFINITIVA,
PREMERE INVIO

Glossario ⚙️ — ↗

Dizionario Traduzione automatica Traduzioni multiple Note Commenti Proprietà segmento

Progetto salvato automaticamente alle 16.34

BLC | INS 0/10 (0/10, 10) 53/27

-  Evidenzia i segmenti tradotti
-  Evidenzia i segmenti non tradotti
-  Evidenzia le delimitazioni dei paragrafi
-  Mostra i segmenti sorgente
-  Evidenzia i segmenti non univoci
-  Evidenzia i segmenti con note
-  Evidenzia gli spazi non divisibili
-  Evidenzia gli spazi vuoti
-  Evidenzia caratteri di controllo algoritmo bidirezionale
-  Evidenzia i segmenti popolati automaticamente
-  Evidenzia le concordanze del glossario
-  Verificatore linguistico
-  Sostituzione aggressiva del carattere
- Informazioni sulla modifica

Ripristina finestra principale

1. where the disclosure has been agreed in a written contract or otherwise between the Bank and the customer;

2. where the Bank is required to disclose the personal information to a third party on a need-to-know basis, provided that in such case the Bank shall inform such third party of the confidential nature of the personal information and shall keep the same standards of information/ data security as that of the Bank.

Reasonable Security Practices and Procedures

The security of personal information is a priority and is protected by maintaining physical, electronic, and procedural safeguards that meet applicable laws. The Bank shall take reasonable steps and measures to protect the security of the customer's personal information from misuse and loss, un-authorized access, modification or disclosure. The Bank maintains its security systems to

Personal Information

Concordanze parziali (fuzzy)   

Glossario

Dizionario

Traduzione automatica

Traduzioni multiple

Note

Commenti

Proprietà segmento

Editor – BANK – TO BE TRANSLATED.docx

Purpose of Collection and Use of Personal Information

Finalità della raccolta... <segmento 0001 ¶>

The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes.<t0/> <t1/>The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank.

Disclosure of Personal Information

The personal information collected by the Bank shall not be disclosed to any other organization except:

1. where the disclosure has been agreed in a written contract or otherwise between the Bank and the customer;
2. where the Bank is required to disclose the personal information to a third party on a need-to-know basis, provided that in such case the Bank shall inform such third party of the confidential nature of the personal information and shall keep the same standards of information/ data security as that of the Bank.

Reasonable Security Practices and Procedures

The security of personal information is a priority and is protected by maintaining physical, electronic, and procedural safeguards that meet applicable laws. The Bank shall take reasonable steps and measures to protect the security of the customer's personal information from misuse and loss, un-authorized access, modification or disclosure. The Bank maintains its security systems to

Concordanze parziali (fuzzy) ⚙️ — ↗️

Glossario ⚙️ — ↗️ ↘️

Dizionario

Traduzione automatica

Traduzioni multiple

Note

Commenti

Proprietà segmento

-  Evidenzia i segmenti tradotti
-  Evidenzia i segmenti non tradotti
-  Evidenzia le delimitazioni dei paragrafi
-  Mostra i segmenti sorgente
-  Evidenzia i segmenti non univoci
-  Evidenzia i segmenti con note
-  Evidenzia gli spazi non divisibili
-  Evidenzia gli spazi vuoti
-  Evidenzia caratteri di controllo algoritmo bidirezionale
-  Evidenzia i segmenti popolati automaticamente
-  Evidenzia le concordanze del glossario
-  Verificatore linguistico
-  Sostituzione aggressiva del carattere
- Informazioni sulla modifica

Ripristina finestra principale

1. where the disclosure has been agreed in a written contract or otherwise between the Bank and the customer;

2. where the Bank is required to disclose the personal information to a third party on a need-to-know basis, provided that in such case the Bank shall inform such third party of the confidential nature of the personal information and shall keep the same standards of information/ data security as that of the Bank.

Reasonable Security Practices and Procedures

The security of personal information is a priority and is protected by maintaining physical, electronic, and procedural safeguards that meet applicable laws. The Bank shall take reasonable steps and measures to protect the security of the customer's personal information from misuse and loss, un-authorized access, modification or disclosure. The Bank maintains its security systems to

Personal Information

Concordanze parziali (fuzzy)   

Glossario

Dizionario

Traduzione automatica

Traduzioni multiple

Note

Commenti

Proprietà segmento

Editor – BANK – TO BE TRANSLATED.docx

Finalità della raccolta e utilizzo dei dati personali

The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes.<t0/> <t1/>The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank.

The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes.<t0/> <t1/>The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank.<segmento 0002 ¶>

Disclosure of Personal Information

The personal information collected by the Bank shall not be disclosed to any other organization except:

1. where the disclosure has been agreed in a written contract or otherwise between the Bank and the customer;
2. where the Bank is required to disclose the personal information to a third party on a need-to-know basis, provided that in such case the Bank shall inform such third party of the confidential nature of the personal information and shall keep the same standards of information/ data security as that of the Bank.

Concordanze parziali (fuzzy) ⚙️ — ↗️

Glossario ⚙️ — ↗️ ↶️

Dizionario

Traduzione automatica

Traduzioni multiple

Note

Commenti

Proprietà segmento

Progetto Modifica Vai Vista Strumenti Opzioni Aiuto

Nuovo... ⌘ N

Scarica il progetto in collaborazione...

Apri... ⌘ O

Apri progetto recente >

Copia i file nella cartella di partenza...

Scarica la pagina MediaWiki...

Ricarica F5

Chiudi ⌘ W

Salva ⌘ S

Invia i file di partenza

Invia i file di arrivo

Crea i documenti di arrivo ⌘ D

Crea il documento tradotto corrente ⌘ D

Apri progetto MED...

Crea progetto MED...

Proprietà... ⌘ E

File del progetto... ⌘ L

OmegaT 4.3.3 :: Collection and Use of Personal Information

Editor - BANK - TO BE TRANSLATED.docx

nalità della raccolta e utilizzo dei dati personali

he Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes.<t0/> <t1/>The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank.

he Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes.<t0/> <t1/>The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank.<segmento 0002 ¶>

Concordanze parziali (fuzzy) ⚙️ — ↗️

Progetto Modifica Vai Vista Strumenti Opzioni Aiuto

- Nuovo... ⌘ N
- Scarica il progetto in collaborazione...
- Apri... ⌘ O
- Apri progetto recente >
- Copia i file nella cartella di partenza...
- Scarica la pagina MediaWiki...
- Ricarica F5
- Chiudi** ⌘ W
- Salva ⌘ S
- Invia i file di partenza
- Invia i file di arrivo
- Crea i documenti di arrivo ⌘ D
- Crea il documento tradotto corrente ⌘ D
- Apri progetto MED...
- Crea progetto MED...
- Proprietà... ⌘ E
- File del progetto... ⌘ L
- Accedi al contenuto del progetto >

OmegaT 4.3.3 :: Collection and Use of Personal Information

Editor - BANK - TO BE TRANSLATED.docx

nalità della raccolta e utilizzo dei dati personali

The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes. <t0/> <t1/> The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank.

The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes. <t0/> <t1/> The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank. <segmento 0002 ¶>

Disclosure of Personal Information

Concordanze parziali (fuzzy) ⚙️ — ↗️

The personal information collected by the Bank shall not

**INSERIMENTO MEMORIA DI
TRADUZIONE PRECEDENTEMENTE
CREATA CON YOUALIGN**

**RECUPERARE COORDINATE
CARTELLA PROGETTO**

Selezionare la lingua dei file di partenza e di quella di arrivo in cui si desidera tradurre. Qui è possibile specificare la posizione personalizzata delle cartelle del progetto.

Lingue

Lingua dei file di partenza:

EN-US

Tokenizer lingua di partenza:

LuceneEnglishTokenizer

Lingua dei file di arrivo:

EN-GB

Tokenizer lingua di arrivo:

LuceneEnglishTokenizer

Opzioni

☒ Abilita la segmentazione a livello di frase

Segmentazione...

☒ Propagazione automatica delle traduzioni

Filtri dei file...

☐ Rimuovi i tag

Mappatura del deposito...

Comando esterno di post-elaborazione (disabilitato):

Ricerca esterna...

Posizioni dei file

Cartella dei file di partenza:

Esclusioni...

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/source/

Cartella della memoria di traduzione:

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/tm/

Cartella del glossario:

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/glossary/

File del glossario scrivibile:

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/glossary/glossary.txt

Cartella del dizionario:

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/dictionary/

Cartella dei file di arrivo:

Sfoggia

/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/target/

OK

Annulla

CARTELLA PROGETTO

🔍 BANK AND BANK-RELATED TOPICS



BANK AND BANK-RELATED...



Nome



Data di modifica



Collection and Use of Personal Information

oggi, 16:13



Collection and Use of Person...

Nome



dictionary



glossary



omegat



omegat.project



source



target



tm

🔍 BANK AND BANK-RELATED TOPICS



< > BANK AND BANK-RELATED... ☰ ⬇️ ☰ ☰ ▾

Nome



Data di modifica

> 📁 Collection and Use of Personal Information oggi, 16:13

< > Collection and Use of Person...

Nome



> 📁 dictionary

> 📁 glossary

> 📁 omegat

🔗 omegat.project

> 📁 source

> 📁 target

> 📁 tm



< > tm

Nome

>  auto 

< > auto

Nome

 AllENGbank_ENG-ITA_BT.tmx 

**RIAPRIRE IL PROGETTO
SU OMEGA T**

Progetto  Localizza... Vai Vista Strumenti Opzioni Aiuto

Nuovo... ⌘ N

Scarica il progetto in collaborazione...

Apri... ⌘ O 

Apri progetto recente >

Copia i file nella cartella di partenza...

Scarica la pagina MediaWiki...

Ricarica F5

Chiudi ⌘ W

Salva ⌘ S

Invia i file di partenza

Invia i file di arrivo

Crea i documenti di arrivo ⌘ D

Crea il documento tradotto corrente ⌘ D

Apri progetto MED...

Crea progetto MED...

Proprietà... ⌘ E

File del progetto... ⌘ L

Accedi al contenuto del progetto >

Search and

teaching

ature of

.. ..

Crea progetto MED...

Proprietà...

File del progetto...

Accedi al contenuto del p...

dive bomber (as %A

strafer

fighter

linarificazioni

OmegaT 4.3.3

Avvio rapido

Comparare a usare OmegaT in cinque minuti!

1. Configurare un nuovo progetto

Nota: in un Apple Mac, usare il tasto **Command** anziché il tasto **Control**.

Per iniziare a usare OmegaT, creare prima un progetto che contenga tutti i file relativi, come i file di partenza, le memorie di traduzione, i glossari e gli eventuali file tradotti. Nel menu Progetto, selezionare **Nuovo...** e scrivere il nome del progetto. Ricordarsi la posizione in cui si è creato il progetto, poiché sarà poi necessario ritornarvi.

Dopo avergli attribuito un nome, si aprirà la finestra **Crea nuovo progetto**. Nella parte alta della finestra selezionare la lingua del file di partenza e quella di destinazione, poi premere il pulsante OK per proseguire.

Concordanze parziali (fuzzy) ⚙️ — ↗️

Mostra i segmenti di memoria di traduzione uguali ai segmenti di partenza. Le corrispondenze si possono trovare nella traduzione attiva o nei file TMX presenti nella cartella /tm/.

Glossario ⚙️ — ↗️

Avvio rapido

Concordanze parziali (fuzzy)  

Imparare a usare OmegaT in cinque minuti!

1. Con

Nota: in
anziché

Per inizi
progetto
partenza
eventual
Nuovo...
posizion
poi nece

Dopo av
Crea nu
selezion
destinaz
prosegu

È possib
finestra,
imposta

Come passaggio successivo si apre la finestra File del progetto. Fare clic su Copia i file nella cartella di partenza... per selezionare i file di partenza. OmegaT copierà i file scelti nella sotto-cartella `/source/` del progetto appena creato. È possibile chiudere la

Mostra i segmenti di memoria di traduzione uguali ai segmenti di partenza. Le corrispondenze si possono trovare nella traduzione attiva o nei file TMX presenti nella cartella /src/

Apri

BANK AND BANK-RELATE... 

Nome	Data modifica
 Collection and Use of Personal Inform...	mercoledì 23 marzo 2022 17.05

Formato file:

Tutti i file 

Annulla

Scegli 

File del progetto (1)

Nome del file	Filtro	Codifica	Segmenti	Segmenti univoci
BANK – TO BE TRA	Microsoft Open XML	OpenXML	10	10

Sposta per primo

Sposta in alto

Sposta in basso

Sposta per ultimo

Numero totale d...

10

Numero di seg...

10

Segmenti univo...

1

È possibile trovare le statistiche dettagliate nel file:
/Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Informat
ion/omegat/project_stats.txt

Copia i file nella cartella di partenza...

Scarica la pagina MediaWiki...

Chiudi

EDITARE FONT/CARATTERE/ECC.

ction and Use of Personal Information

Traduzione automatica >
Glossario >
Dizionario >
Completamento automatico >

Filtri dei file...

Segmentazione...

Editor...

Accedi alla cartella di configurazione



Concordanze parziali (fuzzy)   

information and
s. This
business
ated by the
ne applicable

laws and regulations. The Bank shall not divulge any
personal information collected from the customer, for
cross selling or any other purposes.<t0/> <t1/>The
authenticity of the personal information provided by the
customer shall not be the responsibility of the Bank.

The Bank collects and uses the financial information and other
personal information from its customers. This information is
collected and used for specific business purposes or for other
related purposes designated by the Bank or for a lawful
purpose to comply with the applicable laws and regulations.
The Bank shall not divulge any personal information collected
from the customer, for cross selling or any other purposes.

<t0/> <t1/>The authenticity of the personal information
provided by the customer shall not be the responsibility of the
Bank.<segmento 0002 ¶>

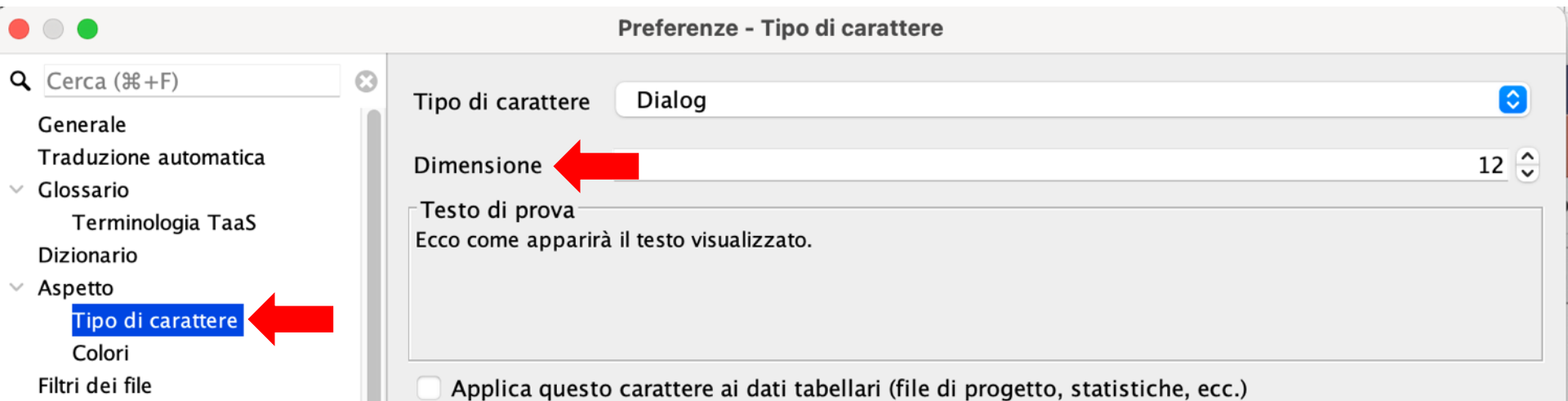
Disclosure of Personal Information

The personal information collected by the Bank shall not
be disclosed to any other organization except:

1. where the disclosure has been agreed in a written

Glossario





Editor - BANK - TO BE TRANSLATED.docx

Finalità della raccolta e utilizzo dei dati personali

The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes. <t0/> <t1/>The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank.

The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes. <t0/> <t1/>The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank. <segmento 0002 ¶>

Divulgazione delle informazioni personali

Le informazioni personali raccolte dalla Banca non saranno divulgate a nessun'altra organizzazione eccetto

1. where the disclosure has been agreed in a written contract or

Concordanze parziali (fuzzy)

1. The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations.

La Banca raccoglie e utilizza le informazioni finanziarie e altre informazioni personali dei suoi clienti. Queste informazioni sono raccolte e utilizzate per scopi commerciali specifici o per altri scopi correlati designati dalla Banca o per uno scopo legittimo per rispettare le leggi e i regolamenti applicabili.

<56/55/55% >

2. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and

Glossario

Dizionario Traduzione automatica Traduzioni multiple Note Commenti Proprietà segmento

TRADURRE PARTENDO DA TM

Editor - BANK - TO BE TRANSLATED.docx

Purpose of Collection and Use of Personal Information

Finalità della raccolta e utilizzo dei dati personali <segmento 0001 ¶>

The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes.<t0/> <t1/>The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank.

Divulgazione delle informazioni personali

Le informazioni personali raccolte dalla Banca non saranno divulgate a nessun'altra organizzazione eccetto

1. where the disclosure has been agreed in a written contract or otherwise between the Bank and the customer;

2. where the Bank is required to disclose the personal information to a third party on a need-to-know basis, provided that in such case the Bank shall inform such third party of the confidential nature of the personal information and shall keep the same standards of information / data security as that of the Bank.

Concordanze parziali (fuzzy)

**1. Purpose of Collection and Use of Personal Information
Scopo della raccolta e dell'uso delle informazioni personali**

<80/87/93% /Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/tm/auto/AllENGBank_ENG-ITA_BT.tmx>

2. Disclosure of Personal Information
Divulgazione delle informazioni personali
<40/37/40% Questo progetto (+altri 1)>

3. The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers.
La Banca raccoglie e utilizza le informazioni finanziarie e altre informazioni personali dei suoi clienti.
<36/20/33% /Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/tm/auto/AllENGBank_ENG-ITA_BT.tmx>

Glossario

Dizionario Traduzione automatica Traduzioni multiple Note Commenti Proprietà segmento

ction and Use of Personal Information

Traduzione automatica >
Glossario >
Dizionario >
Completamento automatico >

Filtri dei file...

Segmentazione...

Editor...

Accedi alla cartella di configurazione



Concordanze parziali (fuzzy)   

information and
s. This
business
ated by the
ne applicable

laws and regulations. The Bank shall not divulge any
personal information collected from the customer, for
cross selling or any other purposes.<t0/> <t1/>The
authenticity of the personal information provided by the
customer shall not be the responsibility of the Bank.

The Bank collects and uses the financial information and other
personal information from its customers. This information is
collected and used for specific business purposes or for other
related purposes designated by the Bank or for a lawful
purpose to comply with the applicable laws and regulations.
The Bank shall not divulge any personal information collected
from the customer, for cross selling or any other purposes.

<t0/> <t1/>The authenticity of the personal information
provided by the customer shall not be the responsibility of the
Bank.<segmento 0002 ¶>

Disclosure of Personal Information

The personal information collected by the Bank shall not
be disclosed to any other organization except:

1. where the disclosure has been agreed in a written

Glossario



utilizzo dei dati personali

1. The Bank collects and uses the financial inform

ises
om i
usine
or f
ulat
ollect
/><
y the

razio

i racc
ne e

zion
I clie

ter

e del
e terz
mant

ca T

39

Preferenze - Editor

Cerca (⌘+F)

- Generale
- Traduzione automatica
- ▼ Glossario
 - Terminologia TaaS
- Dizionario
- ▼ Aspetto
 - Tipo di carattere
 - Colori
- Filtri dei file
- Configura la segmentazione
- ▼ Completamento automatico
 - Glossario
 - Testo automatico
 - Tabella caratteri
 - Cronologia
- Correttore ortografico
- LanguageTool
- Ricerca esterna
- Editor**
- Elaborazione dei tag
- ▼ Squadra...
 - Credenziali del deposito
- Concordanze TM
- Vista
- Salvataggio e risultato
- Accesso proxv

Seleziona il testo da inserire nel segmento non ancora tradotto quando lo stesso viene attivato.

- ☐ Inserisci il testo di partenza
- ☒ Lascia il segmento vuoto
- ☒ Inserisci la concordanza parziale migliore

Concordanza minima: 80

Prefisso: [fuzzy]

- ☐ Tenta di convertire i numeri quando si inserisce una concordanza parziale (fuzzy)
- ☐ Permetti traduzione uguale all'originale
- ☐ Esporta il segmento in file di testo
- ☐ "Vai al Prossimo segmento non tradotto" si ferma quando esiste almeno una traduzione alternativa
- ☐ Consenti la modifica dei tag
- ☐ Convalida i tag quando esci da un segmento
- ☐ Salva lo stato di popolazione automatica

Carica inizialmente questo numero di segmenti: 2.000

Formato delimitazione paragrafi:

— ¶ —————

Ripristina predefiniti

Annulla le modifiche

OK

Annulla

Editor - BANK - TO BE TRANSLATED.docx

caso la Banca informi tale terza parte della natura confidenziale delle informazioni personali e mantenga gli stessi standard di sicurezza delle informazioni/dati della Banca.

Pratiche e procedure di sicurezza ragionevoli

The security of personal information is a priority and is protected by maintaining physical, electronic, and procedural safeguards that meet applicable laws. The Bank shall take reasonable steps and measures to protect the security of the customer's personal information from misuse and loss, un-authorized access, modification or disclosure. The Bank maintains its security systems to ensure that the personal information of the customer is appropriately protected and follows the extant standard encryption norms followed for the transmission of information. The Bank ensures that its employees and affiliates respect the confidentiality of any personal information held by the Bank.

[fuzzy]La sicurezza delle informazioni personali una priorit^ ed 2 click
protetta dal mantenimento di salvaguardie fisiche, elettroniche e procedi
che soddisfano le leggi applicabili. La Banca adotta misure e provve
ragionevoli per proteggere la sicurezza delle informazioni personali d
cliente da uso improprio e perdita, accesso non autorizzato, modifica
divulgazione. La Banca mantiene i suoi sistemi di sicurezza per garantire che
le informazioni personali del cliente siano adeguatamente protette e segue
le norme di crittografia standard esistenti seguite per la trasmissione delle
informazioni. La Banca garantisce che i suoi dipendenti e affiliati rispettino
la riservatezza di tutte le informazioni personali in suo possesso.

Concordanze parziali (fuzzy)

crittografia standard esistenti seguite per la trasmissione delle informazioni. La Banca garantisce che i suoi dipendenti e affiliati rispettino la riservatezza di tutte le informazioni personali in suo possesso.
<98/98/98% >

2. The Bank maintains its security systems to ensure that the personal information of the customer is appropriately protected and follows the extant standard encryption norms followed for the transmission of information.

La Banca mantiene i suoi sistemi di sicurezza per garantire che le informazioni personali del cliente siano adeguatamente protette e segue le norme di crittografia standard esistenti seguite per la trasmissione delle informazioni.

<30/31/30% /Users/francescaraffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/tm/auto/AllEngbank_ENG-ITA_BT.tmx>

Glossario

Dizionario Traduzione automatica Traduzioni multiple Note Commenti Proprietà segmento

Editor - BANK - TO BE TRANSLATED.docx

caso la Banca informi tale terza parte della natura confidenziale delle informazioni personali e mantenga gli stessi standard di sicurezza delle informazioni/dati della Banca.

Pratiche e procedure di sicurezza ragionevoli

The security of personal information is a priority and is protected by maintaining physical, electronic, and procedural safeguards that meet applicable laws. The Bank shall take reasonable steps and measures to protect the security of the customer's personal information from misuse and loss, un-authorized access, modification or disclosure. The Bank maintains its security systems to ensure that the personal information of the customer is appropriately protected and follows the extant standard encryption norms followed for the transmission of information. The Bank ensures that its employees and affiliates respect the confidentiality of any personal information held by the Bank.

[fuzzy]La sicurezza delle informazioni personali una priorit^ ed protetta dal mantenimento di salvaguardie fisiche, elettroniche e procedurali che soddisfano le leggi applicabili. La Banca adotta misure e provvedimenti ragionevoli per proteggere la sicurezza delle informazioni personali del cliente da uso improprio e perdita, accesso non autorizzato, modifica o divulgazione. La Banca mantiene i suoi sistemi di sicurezza per garantire che le informazioni personali del cliente siano adeguatamente protette e segue le norme di crittografia standard esistenti seguite per la trasmissione delle informazioni. La Banca garantisce che i suoi dipendenti e affiliati rispettino la riservatezza di tutte le informazioni personali in suo possesso.

Concordanze parziali (fuzzy)

crittografia standard esistenti seguite per la trasmissione delle informazioni. La Banca garantisce che i suoi dipendenti e affiliati rispettino la riservatezza di tutte le informazioni personali in suo possesso.

<98/98/98% >

2. The Bank maintains its security systems to ensure that the personal information of the customer is appropriately protected and follows the extant standard encryption norms followed for the transmission of information.

La Banca mantiene i suoi sistemi di sicurezza per garantire che le informazioni personali del cliente siano adeguatamente protette e segue le norme di crittografia standard esistenti seguite per la trasmissione delle informazioni.

<30/31/30% /Users/francescaaffidesktop/BANK AND BANK-RELATED TOPICS/Collection and Use of Personal Information/tm/auto/AllENGbank_ENG-ITA_BT.tmx>

Glossario

Dizionario Traduzione automatica Traduzioni multiple Note Commenti Proprietà segmento

Progetto salvato automaticamente alle 17.42

BLC | INS 8/10 (8/10, 10) 685/745

IMPOSTARE % DEL MATCHING
(es. 80%)

Action and Use of Personal Information

Concordanze parziali (fuzzy)   

Traduzione automatica >

Glossario >

Dizionario >

Completamento automatico >

Filtri dei file...

Segmentazione...

Editor... 

Accedi alla cartella di configurazione

laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes.<t0/> <t1/>The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank.

The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes. <t0/> <t1/>The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank.<segmento 0002 ¶>

Disclosure of Personal Information

The personal information collected by the Bank shall not be disclosed to any other organization except:

1. where the disclosure has been agreed in a written

Glossario

Preferenze - Editor

Cerca (⌘+F)

Generale

Traduzione automatica

▼ Glossario

Terminologia TaaS

Dizionario

▼ Aspetto

Tipo di carattere

Colori

Filtri dei file

Configura la segmentazione

▼ Completamento automatico

Glossario

Testo automatico

Tabella caratteri

Cronologia

Correttore ortografico

LanguageTool

Ricerca esterna

Editor

Elaborazione dei tag

▼ Squadra...

Credenziali del deposito

Concordanze TM

Vista

Salvataggio e risultato

Accesso proxy

Seleziona il testo da inserire nel segmento non ancora tradotto quando lo stesso viene attivato.

☒ Inserisci il testo di partenza

☐ Lascia il segmento vuoto

☒ Inserisci la concordanza parziale migliore

Concordanza minima:

80



Prefisso:

[fuzzy]

☐ Tenta di convertire i numeri quando si inserisce una concordanza parziale (fuzzy)

☐ Permetti traduzione uguale all'originale

☐ Esporta il segmento in file di testo

☐ "Vai al Prossimo segmento non tradotto" si ferma quando esiste almeno una traduzione alternativa

☐ Consenti la modifica dei tag

☐ Convalida i tag quando esci da un segmento

☐ Salva lo stato di popolazione automatica

Carica inizialmente questo numero di segmenti:

2.000



Formato delimitazione paragrafi:

— ¶ —————

Ripristina predefiniti

Annulla le modifiche

OK

Annulla

Editor - BANK - TO BE TRANSLATED.docx

Finalità della raccolta e utilizzo dei dati personali

The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes. <t0/> <t1/> The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank.

<segmento 0002 ¶>

Divulgazione delle informazioni personali

Le informazioni personali raccolte dalla Banca non saranno a nessun'altra organizzazione eccetto

[fuzzy] quando la divulgazione stata concordata in un contratto scritto o altrimenti tra la Banca e il cliente;

[fuzzy] quando la Banca tenuta a divulgare le informazioni personali a una terza parte sulla base della necessit  di sapere, a condizione che in tal caso la Banca informi tale terza parte della natura confidenziale delle informazioni personali e mantenga gli stessi standard di sicurezza delle informazioni/dati della Banca



Concordanze parziali (fuzzy)

1. The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations.

La Banca raccoglie e utilizza le informazioni finanziarie e altre informazioni personali dei suoi clienti. Queste informazioni sono raccolte e utilizzate per scopi commerciali specifici o per altri scopi correlati designati dalla Banca o per uno scopo legittimo per rispettare le leggi e i regolamenti applicabili

<56/55/55% >

2. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and

Glossario

Dizionario Traduzione automatica Traduzioni multiple Note Commenti Proprietà segmento

Progetto salvato automaticamente alle 17.42

BLC | INS 9/10 (9/10, 10) 549/0

ction and Use of Personal Information

Traduzione automatica >
Glossario >
Dizionario >
Completamento automatico >

Filtri dei file...

Segmentazione...

Editor...

Accedi alla cartella di configurazione

laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes.<t0/> <t1/>The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank.

The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes. <t0/> <t1/>The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank.<segmento 0002 ¶>

Disclosure of Personal Information

The personal information collected by the Bank shall not be disclosed to any other organization except:

1. where the disclosure has been agreed in a written

Concordanze parziali (fuzzy) ⚙️ — ↗

Glossario ⚙️ — ↗

IMPOSTARE % DEL MATCHING
(es. 50%)

Preferenze - Editor

Cerca (⌘+F)

- Generale
- Traduzione automatica
- ▼ Glossario
 - Terminologia TaaS
- Dizionario
- ▼ Aspetto
 - Tipo di carattere
 - Colori
- Filtri dei file
- Configura la segmentazione
- ▼ Completamento automatico
 - Glossario
 - Testo automatico
 - Tabella caratteri
 - Cronologia
- Correttore ortografico
- LanguageTool
- Ricerca esterna
- Editor**
- Elaborazione dei tag
- ▼ Squadra...
 - Credenziali del deposito
- Concordanze TM
- Vista
- Salvataggio e risultato
- Accesso proxv

Seleziona il testo da inserire nel segmento non ancora tradotto quando lo stesso viene attivato.

- ☐ Inserisci il testo di partenza
- ☒ Lascia il segmento vuoto

☒ Inserisci la concordanza parziale migliore

Concordanza minima:

50



Prefisso:

[fuzzy]

- ☐ Tenta di convertire i numeri quando si inserisce una concordanza parziale (fuzzy)
- ☐ Permetti traduzione uguale all'originale
- ☐ Esporta il segmento in file di testo
- ☐ "Vai al Prossimo segmento non tradotto" si ferma quando esiste almeno una traduzione alternativa
- ☐ Consenti la modifica dei tag
- ☐ Convalida i tag quando esci da un segmento
- ☐ Salva lo stato di popolazione automatica

Carica inizialmente questo numero di segmenti:

2.000



Formato delimitazione paragrafi:

— ¶ —————

Ripristina predefiniti

Annulla le modifiche

OK

Annulla

Editor - BANK - TO BE TRANSLATED.docx

Finalità della raccolta e utilizzo dei dati personali

The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations. The Bank shall not divulge any personal information collected from the customer, for cross selling or any other purposes. <t0/> <t1/> The authenticity of the personal information provided by the customer shall not be the responsibility of the Bank.

[fuzzy]La Banca raccoglie e utilizza le informazioni finanziarie e altre informazioni personali dei suoi clienti. Queste informazioni sono raccolte e utilizzate per scopi commerciali specifici o per altri scopi correlati designati dalla Banca o per uno scopo legittimo per rispettare le leggi e i regolamenti applicabili. <segmento 0002 ¶>

Divulgazione delle informazioni personali

Le informazioni personali raccolte dalla Banca non saranno divulgate a nessun'altra organizzazione eccetto

[fuzzy] quando la divulgazione stata concordata in un contratto scritto o altrimenti tra la Banca e il cliente;

[fuzzy] quando la Banca tenuta a divulgare le informazioni personali a

Concordanze parziali (fuzzy)

1. The Bank collects and uses the financial information and other personal information from its customers. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and regulations.

La Banca raccoglie e utilizza le informazioni finanziarie e altre informazioni personali dei suoi clienti. Queste informazioni sono raccolte e utilizzate per scopi commerciali specifici o per altri scopi correlati designati dalla Banca o per uno scopo legittimo per rispettare le leggi e i regolamenti applicabili.

<56/55/55% >

2. This information is collected and used for specific business purposes or for other related purposes designated by the Bank or for a lawful purpose to comply with the applicable laws and

Glossario

Dizionario Traduzione automatica Traduzioni multiple Note Commenti Proprietà segmento

SALVARE IL TARGET TEXT

Progetto Modifica Vai Vista Strumenti Opzioni Aiuto

Nuovo... ⌘ N

Scarica il progetto in collaborazione...

Apri... ⌘ O

Apri progetto recente >

Copia i file nella cartella di partenza...

Scarica la pagina MediaWiki...

Ricarica F5

Chiudi ⌘ W

Salva ⌘ S

Invia i file di partenza

Invia i file di arrivo

Crea i documenti di arrivo ⌘ D

Crea il documento tradotto corrente ⌘ D

Apri progetto MED...

Crea progetto MED...

Proprietà... ⌘ E

File del progetto... ⌘ L

Accedi al contenuto del progetto >

tazione Transizioni Animazioni Presentazioni

Calibri (Corpo)

32

BANK - TO BE TRANSLATED.docx

della raccolta e utilizzo dei dati pers

Bank collects and uses the financial i
al information from its customers.
ed for specific business purposes
ated by the Bank or for a lawful pu
able laws and regulations. The Ban
al information collected from the c
her purposes. <t0/> <t1/> The auth
ation provided by the customer sha
nk.

La Banca raccoglie e utilizza le inform
azioni personali dei suoi clienti. Quest
te per scopi commerciali specifici o p

🔍 BANK AND BANK-RELATED TOPICS



< > BANK AND BANK-RELATED... ☰ ⬆️ ☰ ☰ ▾

Nome



Data di modifica

> 📁 Collection and Use of Personal Information oggi, 16:13

< > Collection and Use of Person...

Nome



> 📁 dictionary

> 📁 glossary

> 📁 omegat

🔗 omegat.project

> 📁 source

> 📁 target

> 📁 tm

🔍 BANK AND BANK-RELATED TOPICS



BANK AND BANK-RELATED...



Nome



Data di modifica



Collection and Use of Personal Information

oggi, 16:13



Collection and Use of Person...

Nome



dictionary



glossary



omegat



omegat.project



source



target



tm

🔍 BANK AND BANK-RELATED TOPICS



< > BANK AND BANK-RELATED... ⋮ ⋄ ☰ ▾

Nome



Data di modifica

> 📁 Collection and Use of Personal Information oggi, 16:13

< > Collection and Use of Person...

Nome



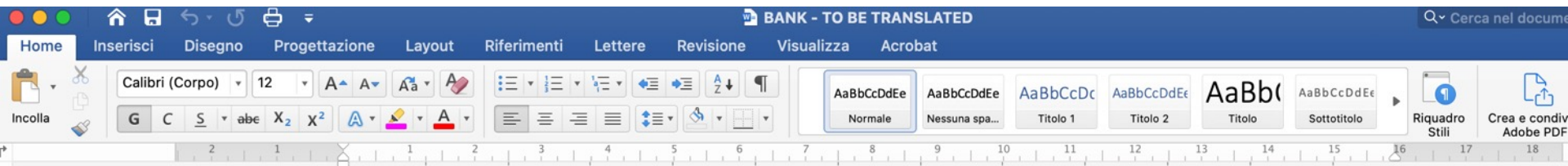
> 📁 dictionary
> 📁 glossary
> 📁 omegat
🔧 omegat.project
> 📁 source
> 📁 target ←
> 📁 tm

< > target

Nome



BANK - TO BE TRANSLATED.docx



EDITING NEEDED



Finalità della raccolta e utilizzo dei dati personali

[fuzzy]La Banca raccoglie e utilizza le informazioni finanziarie e altre informazioni personali dei suoi clienti. Queste informazioni sono raccolte e utilizzate per scopi commerciali specifici o per altri scopi correlati designati dalla Banca o per uno scopo legittimo per rispettare le leggi e i regolamenti applicabili.

Divulgazione delle informazioni personali

Le informazioni personali raccolte dalla Banca non saranno divulgate a nessun'altra organizzazione eccetto

[fuzzy] quando la divulgazione ☐ stata concordata in un contratto scritto o altrimenti tra la Banca e il cliente;

[fuzzy] quando la Banca ☐ tenuta a divulgare le informazioni personali a una terza parte sulla base della necessit^ di sapere, a condizione che in tal caso la Banca informi tale terza parte della natura confidenziale delle informazioni personali e mantenga gli stessi standard di sicurezza delle informazioni/dati della Banca

NUOVO PROGETTO



MATERIALI DIDATTICI

LESSON 7



DA UTILIZZARE A LEZIONE
(LESSON 8) SOURCE TEXT

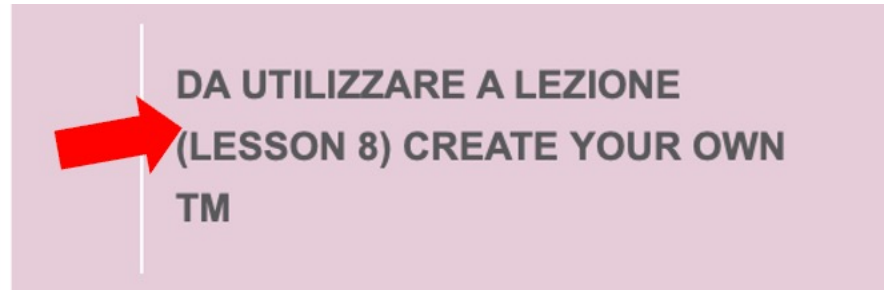


DA UTILIZZARE A LEZIONE
(LESSON 8) CREATE YOUR OWN
TM

OMEGA T TUTORIAL

LESSON 7 THEORY

TASK X LESSON 8: DOWNLOAD
OMEGA T



Create your own TM



English: https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/stronger-europe-world/eu-solidarity-ukraine/eu-assistance-ukraine/information-people-fleeing-war-ukraine_en#preparing-to-leave

Italian: https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/stronger-europe-world/eu-solidarity-ukraine/eu-assistance-ukraine/information-people-fleeing-war-ukraine_en#preparing-to-leave

to translate this text (ENGLISH > ITALIAN) using either Wordfast or OmegaT:

Preparing for departure

If possible, take valid travel documents with you when you leave. Even if you do not have all travel documents or medical documents (vaccination certificate, COVID-19 test) with you, you will be allowed to enter the EU.



DA UTILIZZARE A LEZIONE
(LESSON 8) SOURCE TEXT

Preparing for departure

If possible, take valid travel documents with you when you leave. Even if you do not have all travel documents or medical documents (vaccination certificate, COVID-19 test) with you, you will be allowed to enter the EU.

All EU countries bordering Ukraine grant access on humanitarian grounds to people fleeing the war in Ukraine, regardless of whether they have a biometric passport or not. This also applies to children. If you have Ukrainian nationality and a biometric passport, you can enter the EU by showing your passport at the border. In all other cases, Member States will admit you on humanitarian grounds.

If you have another nationality and you need a visa to enter the EU, you have to present your